

はこだて す
函館に住むみなさんの
せいかつが い ど ぶ っ く
生活ガイドブック2022

ざいじゅうがいこくじん はこだてせいかつが い ど ぶ っ く
在住外国人のための函館生活ガイドブック2022



はこ だて し
函 館 市

もくじ 目次

じゅうみんとろうく 住民登録	1
いりょうほけん ねんきん 医療保険・年金	5
ぜいきん 税金	6
へ や か 部屋を借りる	7
でんき すいどう がす 電気・水道・ガス	9
ちょうかい じちかい 町会・自治会	10
ごみの捨て方	11
にほんごがくしゅう 日本語学習	15
こそだ 子育て	16
ほいくしょ ようちえん にんてい えん がっこう 保育所・幼稚園・認定こども園・学校	19
としよかん 図書館	20
こみゆにていせんたー コミュニティセンター	22
こうつう くるま うんてん 交通・車の運転	22
けんこう 健康	24
がいこくご はなせるはこだてしない びょういん 外国語で話せる函館市内の病院	26
へるぷデスク (きんきゅうそうだんしつ) ヘルプデスク (緊急相談室)	26
きんきゅう とき 緊急の時	27
こくさいこうりゅうだんたい 国際交流団体	29
そうだんまどぐち 相談窓口	30



はこだてやま はこだてこう
函館山/函館港



すし
寿司



はこだてくりすますふぁんたじー
函館クリスマスファンタジー

じゅうみんとろうく 住民登録

○転入届（函館市に初めて来た人）

観光以外で3ヶ月以上の在留資格（日本に住んでもいいという資格）がある人は、函館市に来た日から14日以内に、函館市役所で住民登録をしてください。

【日本国外から来た人の必要なもの】

1. パスポート
2. 下から1つだけ
 - ・ 在留カード
 - ・ パスポート（出入国在留管理局が「在留カード後日交付」と書きました）
 - ・ 特別永住者証明書
 - ・ まだ使える期間の外国人登録証明書

【日本国内から来た人の必要なもの】

1. 前の住所の転出証明書（引っ越しの証明書）
2. 下から1つだけ
 - ・ 在留カード
 - ・ 特別永住者証明書
 - ・ まだ使える期間の外国人登録証明書
3. マイナンバーカード（個人番号カード）（自分と家族が持っていたら出してください）
4. 住民基本台帳カード（自分と家族が持っていたら出してください）

○転居届（函館市に新しい住所がある人）

新しい住所に来てから14日以内に、函館市役所に転居届を出してください。

【必要なもの】

1. 下から1つだけ
 - ・ 在留カード
 - ・ 特別永住者証明書
 - ・ まだ使える期間の前の外国人登録証明書
2. マイナンバーカード（個人番号カード）（自分と家族が持っていたら出してください）
3. 住民基本台帳カード（自分と家族が持っていたら出してください）

○転出届（他のところに行く人）

他のところに行く人は、行く前に、函館市役所に転出届を出してください。

【日本国内へ行く人の必要なもの】

1. 身分証明書（在留カード、特別永住者証明書、運転免許証、パスポートなど）

2. マイナンバーカード（個人番号カード）またはマイナンバー通知カード

（自分と家族が持っていたら出してください）

3. 住民基本台帳カード（自分と家族が持っていたら出してください）

※函館市役所が転出届をもらったら、函館市役所が転出証明書を出します。新しい住所に住み始めてから14日以内に、新しい住所の役場に転出証明書（引っ越しの証明書）を出してください。

【日本国外へ行く人の必要なもの】

1. 身分証明書（在留カード、特別永住者証明書、運転免許証、パスポートなど）
2. マイナンバーカード（個人番号カード）（自分と家族が持っていたら出してください）
3. 住民基本台帳カード（自分と家族が持っていたら出してください）

○世帯主(家の代表)との続柄(関係)の変更届

住民票は、日本で生活するとき、とても大事な書類です。みなさんが日本以外で結婚や離婚すると、住民票が変わるかもしれません。変わった日から14日以内に「世帯主との続柄の変更届」を出してください。このとき出す書類は、国などで違いますので、出す前に聞いてください。

【住民登録のとき、注意すること】

- 代理人（あなたの代わりの人）が住民登録をすることができます。そのとき、委任状（人をお願いすることを書いた書類）がいます。代理人の身分証明書がいます。
- 転入届や転居届を出すとき、在留カードなどを忘れると、14日以内に「住居地届出」を出さなければなりません。気をつけてください。
- みなさんが住民登録をするとき、その世帯主との続柄（関係）が書かれた公的文書（国が作った書類）が必要になるかもしれません。この続柄が書かれた文書がないとき、市役所の人、世帯主との住民票の続柄を「同居人（一緒に住んでいる人）」か「縁故者（関係がある人）」と登録するかもしれません。気をつけてください。

●続柄が書かれた公的文書

- 日本で婚姻届や出生届を出した人
〇〇市区町村役場で出しました
→〇〇市区町村役場の受理証明書が必要です。（函館市に届出した人は必要ではありません。）
- 日本で婚姻届や出生届を出していない人
みなさんの国の大使館や領事館が発行する書類が必要です。日本語以外のときは、日本語の訳も出してください。そのとき、訳に翻訳者の直筆の署名（サイン）が必要です。

○住民票のコピーがほしいとき

住民登録の届出を出したとき、住民票に登録されます。住民票のコピーがほしいとき、窓口にある請求用紙に函館市の住所、氏名（名前）、生年月日（誕生日）、世帯主の氏名を書きます。身分証明書（在留カード、運転免許証、マイナンバーカード（個人番号カード）、パスポート、健康保険被保険者証）から1つ持ってきてください。

函館市の住民票のコピーは、次の2つがあります。

- 世帯（家族）全体の住民票のコピー
- 一人の住民票のコピー

住民票に次のことを書きますか。書きませんか。決めてください。

◆申し込むとき、

- ・ 世帯主との続柄と世帯主の氏名
- ・ 本籍とその筆頭者（戸籍の最初に名前が書かれている人）の氏名
※同じ世帯に日本人がいて、その人の証明が必要なきだけ
- ・ 住民基本台帳法第30条の45の区分（中長期在留者、特別永住者、経過滞在者と書かれています）
- ・ 国籍／地域
- ・ 在留資格、在留期間、在留期間が終わる日
- ・ 在留カードの番号
- ・ 氏名の履歴（氏名が変わったことがあるときのみ）

住民票のコピーを出すところに前に確認してください。もらうとき、1つ300円かかります。

○マイナンバーカード（個人番号カード）をもらう

在留期間を変える人や、在留資格を変える人は、変えたあとで、マイナンバーカードをもらってください。

○マイナンバーカードをもっている人

在留期間を変えたときは、マイナンバーカードに書いてあることも変えてください。

○マイナンバーカード制度のホームページ

<https://www.kojinbango-card.go.jp/>

※英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語があります。



○英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語の無料電話

マイナンバー制度について→ TEL：0120-0178-26

マイナンバーカードについて→ TEL：0120-0178-27

月～金 9:30～20:00

土日祝 9:30～17:30（年末年始を除く）

※個人番号カードをなくしたときや、ぬすまれたときは、0120-0178-27に電話をしてください。

24時間365日電話できます。

（日本語の無料ダイヤルは0120-95-0178です）

○出生届（赤ちゃんが生まれた人）

日本で子どもが生まれたとき、2週間以内に出生届を出してください。出生届を出すと「出生による経過滞在者」として住民票が作られます。みなさんの滞在期間が60日以上ときは、赤ちゃんが生まれてから1か月以内に、札幌出入国在留管理局函館出張所で在留資格取得申請をしてください。

【必要なもの】

- ・ 出生届受理証明書（出生届のときにもらってください）
- ・ 住民票のコピー（世帯全員のもの）
- ・ 住民税の課税証明書か納税証明書（赤ちゃんの扶養者のもの）
- ・ 在職証明書（仕事をしているところからもらってください）
- ・ 理由書（パスポートを出すことができないとき、その理由を書きます）

※すぐ旅券（パスポート）がもらえないとき、1か月以内に出してください。

※詳しいことは、札幌出入国在留管理局函館出張所に聞いてください。

また、みなさんの国の大使館または領事館にも子どもが生まれたことを言わなければなりません。

○死亡届（死んだとき）

誰かが日本で死んだとき、その人の家族や一緒に住んでいた人は、1週間以内に死亡届を出してください。また、死亡した人の国の大使館か領事館にもその人が死んだことを言わなければなりません。

○婚姻（結婚）・離婚等の届出

・日本で婚姻（結婚）・離婚をするとき

みなさんが日本で結婚や離婚をするとき、市区町村役場に婚姻届・離婚届を出します。国や年齢等によって書類が違いますので、必ず事前に窓口聞いてください。

・外国で婚姻（結婚）・離婚したとき

みなさんが外国で結婚したときは、区町村役場へ届を出さなくてもいいです。でも、相手が日本人のときは出さなければなりません。書類は、国などによって違いますので、必ず事前に窓口聞いてください。

あなたは住民登録・戸籍の届出について聞きたいです

函館市市民部戸籍住民課証明担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

TEL：0138-21-3173

あなたは住民票のコピー・マイナンバーカード（個人番号カード）コンビニの住民票のコピーについて聞きたいです

函館市市民部戸籍住民課証明担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

住民票のコピー・コンビニの住民票のコピーについて TEL：0138-21-3168

マイナンバーカードについて TEL：0138-21-3745

○在留カードを返す

日本を出るとき、空港で、在留カードと「旧外国人登録証明書」を返してください。（再入国許可がある人は、返さなくてもいいです）

誰かが死んだときは、2週間以内に出入国在留管理局に在留カードを返してください。

○在留期間の更新、在留資格の取得・変更、在留カードの交付、再入国許可

地方出入国在留管理局です。

あなたは在留管理制度について聞きたいです

札幌出入国在留管理局函館出張所

住所：函館市海岸町24番4号 函館港湾合同庁舎5階

TEL：0138-41-6922

出入国在留管理庁外国人入在留総合インフォメーションセンター

TEL：0570-013904

（平日8：30～17：15）

いりょうほけん ねんきん 医療保険・年金

みなさんも、日本の医療保険と年金に入らなければなりません。

国民健康保険・後期高齢者医療制度・国民年金について聞きます

はこだてし し みん ぶ ぐく ほ ねんきん か
函館市市民部国保年金課

じゅうしよ はこだてし のめちよう ばん こう はこだてし やくしよ かい
住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

TEL：0138-21-3150 (国民健康保険)

TEL：0138-21-3184 (後期高齢者医療制度)

TEL：0138-21-3159 (国民年金)

(1) 医療保険

にほん いりょうほけん
日本の医療保険は、3つあります。

- ・ しゃかいほけん かいしゃ はい
社会保険（会社などで入ります）
- ・ ぐくみんけんこうほけん しやくしよ はい
国民健康保険（市役所で入ります）
- ・ こうきこうれいしゃいりょうせいど 75さいじょう ひと しょうがい さいいじょう ひと はい
後期高齢者医療制度（75歳以上の人、障害がある65歳以上の人が入ります）

みなさんも、どれか1つに必ず入らなければなりません。医療保険がないと、病院に行ったとき、病院のお金は全部みなさんが払わなければなりません。とても高いです。日本の医療保険に入ると、病院のお金は安くなります（医療費の10～30%だけ払います）。歯科（歯の病院）でも使うことができます。病院では、保険証が必ずあります。病院によっては、マイナンバーカード（個人番号カード）を保険証として使うことができます。

しゃかいほけんりょう しゃかいほけん おかね
社会保険料（社会保険のお金）は、みなさんは払いません。会社が払います。国民健康保険料（国民健康保険のお金）は、入った人が払います。給料と家族の数によって違います。世帯主（家の代表）が払います。後期高齢者医療保険料も、給料によって違います。

【あなたは加入手続きについて聞きたいです】

- ・ しゃかいほけん はたら かいしゃ
社会保険⇒働いている会社など
- ・ ぐくみんけんこうほけん しちようそんやくば ぐくほねんきんか かくししよ
国民健康保険⇒市町村役場の国保年金課、各支所
- ・ こうきこうれいしゃいりょうせいど しちようそんやくば ぐくほねんきんか かくししよ
後期高齢者医療制度⇒市町村役場の国保年金課、各支所

いりょうほけんせいど
医療保険制度について
こうせいろうどうしやう
厚生労働省



<https://www.mhlw.go.jp/english/policy/health-medical/health-insurance/index.html>

(英語)

(2) 年金

20さいから59さいまでの人は、国民年金に入らなければなりません。でも、会社で厚生年金に入る人は、入らなくてもいいです。でも、入らなくてもいい人もいます。それは、市町村役場で聞いてください。

65さいから年金をもらうことができます。障害年金（病気やけがで仕事ができない人）や遺族年金（家族が死んだとき）ももらうことができます。

くに かえ ひと ねんきんほけんりょう げつじじょうはら たったいいちじきん せいど ねんきんじむしょ
国に帰る人は、年金保険料を6か月以上払ったとき、脱退一時金という制度があります。年金事務所に聞いてください。

国民年金に入っている人で、保険料が払えない人は、給料によって払わなくていいときがあります。学生のための制度や、お金がないときの制度もあります。市町村役場に聞いてください。

ここにも聞くことができます

日本年金機構

<https://www.nenkin.go.jp/international/english/index.html>

(英語)



ぜいきん 税金

みなさんも、税金を払わなければなりません。

(1) 所得税

所得税は、給料をもらったら払わなければなりません。例えば会社で働いたら、会社が払います。税金は、家や給料によって違います。日本に11カ月くらい住んでいる人は、20.42%くらいの税金を払わなければなりません。でも、人と国によって違います。詳しいことは、会社に聞いてください。税務署にも聞いてください。

函館税務署

住所：函館市中島町37番1号

TEL：0138-31-3171 (自動音声)

<http://www.nta.go.jp/english/index.htm> (英語)



(2) 住民税 (市民税・道民税)

住民税は、前の年の給料によって払います。会社で働いている人は、会社が払います。他の人は、自分で住民税を国に払います。また、仕事によって払わなくてもいいかもしれません。詳しいことは、会社に聞いてください。函館市財務部税務室市民税担当にも聞いてください。

函館市財務部税務室市民税担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3213

(3) 消費税

消費税は、10%です。「お酒、外食以外の飲み物と食べ物」、「週2回以上作られている新聞」は8%です。商品やサービスの値段に書いていないときもあります。払うときに、消費税も入れなければなりません。また、会社がある人は、確定申告をして消費税を払わなければならないかもしれません。詳しいことは税務署に聞いてください。

函館税務署

住所：函館市中島町37番1号

TEL：0138-31-3171 (自動音声)

(4) 自動車税・軽自動車税

自動車がある人や使っている人が払う税金です。自動車の種類によって、自動車税と軽自動車税に分かれます。

あなたは自動車税について聞きたいです

・ 課税と住所変更について

札幌道税事務所自動車税部

住所：札幌市北区北22条西2丁目

TEL： 011-746-1190（課税）

TEL： 011-746-1197（住所変更）

・ 納税について

渡島総合振興局 納税課

住所：函館市美原4丁目6番16号

TEL：0138-47-9448

あなたは軽自動車税について聞きたいです

函館市財務部税務室市民税担当

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3207



Copyright (c) City of Hakodate,
Hakodate Yunokawa Onsen Hotel Association,
Hakodate International Tourism and Convention Association.

へや か 部屋を借りる

家やアパートを借りるとき、不動産屋（家やアパートを紹介する店）へ行きます。

契約をするとき、家賃の5～6カ月分のお金が必要です。

○家（部屋）を探します・借ります

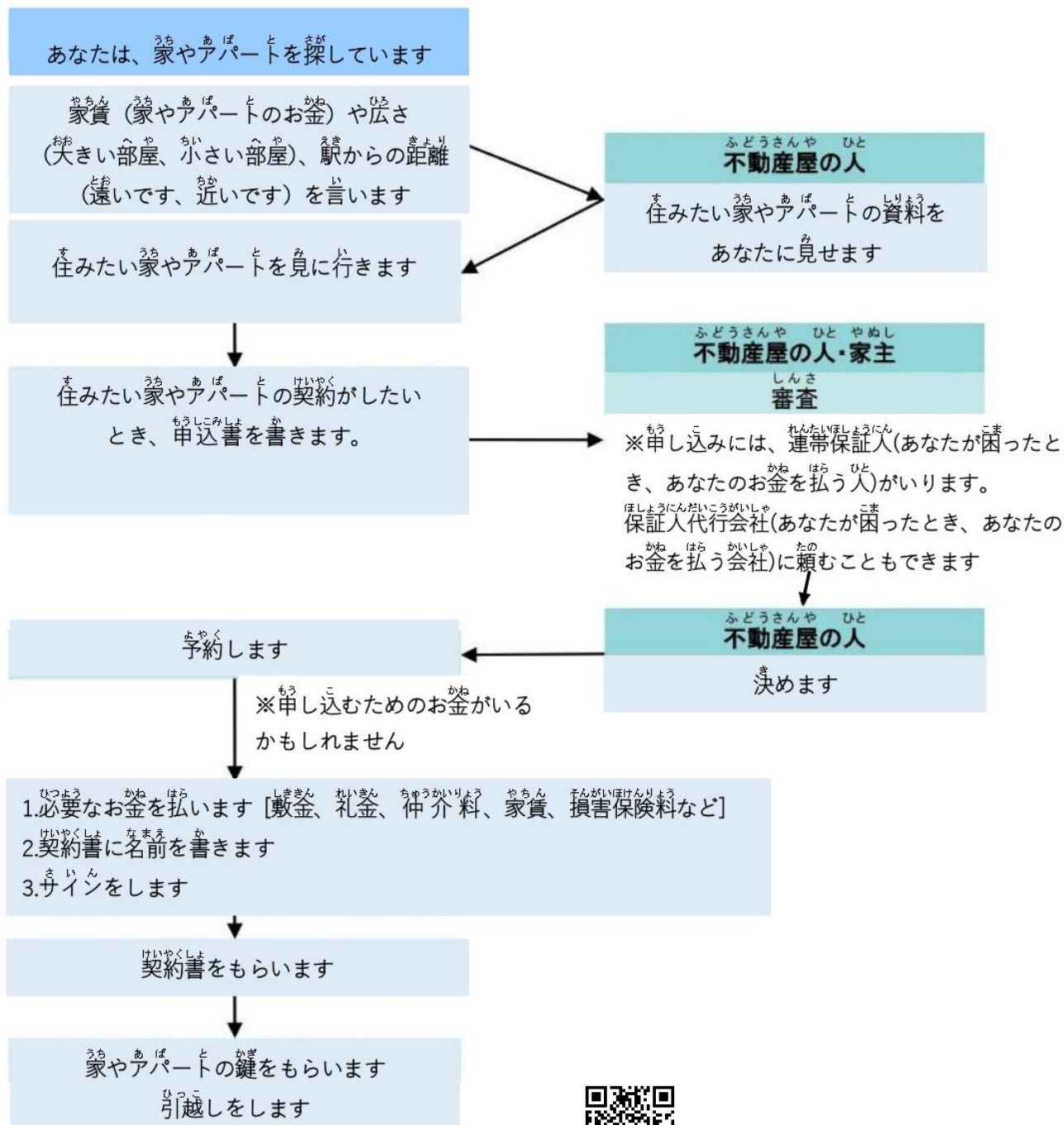
(1) 家（部屋）を探します

住みたい場所の不動産屋（家やアパートを紹介する店）へ行きます。例えば、家賃（家やアパートのお金）や広さ（大きい部屋、小さい部屋）、駅からの距離（遠いです、近いです）を不動産屋に言います。不動産屋は、あなたに物件（家やアパート）を紹介します。店にある物件情報だけ見ることもできます。雑誌やインターネットで住みたいところの家賃や部屋を調べることもできます。また、留学生は、大学の学生課で聞くこともできます。

(2) 家（部屋）を借ります

家やアパートを借りるとき、契約をします。これは、賃貸契約です。契約期間は、2年間です。

うち あぱーと か
 ○家やアパートを借ります



いっぽんざいだんほうじん じちたいこくさいかきょうかい
 一般財団法人 自治体国際化協会

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/m/index.html>

でんき すいどう がす 電気・水道・ガス

(1) 電気

日本国内で2種類あります。50HZ（ヘルツ）と60HZです。函館市は、50HZです。エアコンは、200Vあります。気をつけてください。西日本は、60HZです。でも、最近、50HZも60HZも使えます。気をつけてください。電力会社（電気会社）は、平成28（2016）年4月から北海道電力以外も選ぶことができます。

北海道電力 函館支店

住所：函館市千歳町25番15号

<http://www.hepco.co.jp/english/index.html> (英語)



あなたは料金や契約について聞きたいです

ほくでん契約センター TEL：0120-12-6565

電気がつかないとき聞きたいです

函館支店 TEL：0138-22-4112

(2) 水道

函館市企業局が水道水と下水道のサービスをしています。水道水は、飲むことができます。函館市ホームページ「上下水道・温泉・浴場」

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/bunya/jougesuido/>



あなたは料金や契約について聞きたいです

- 函館市水道お客様センター（受託者 第一環境株式会社）

住所：函館市末広町5番14号（函館市企業局庁舎）

TEL：0138-27-8731

- 函館市水道お客様センター-東部営業所（受託者 第一環境株式会社）

住所：函館市新浜町156番地1（榎法華支所内）

TEL：0138-86-3533



●水道が凍りました・壊れました

函館市は、とても寒いです。水道管が凍って、水が出ないかもしれません。水道管が壊れるかもしれません。部屋の中の瞬間湯沸器やポイラー、便器、シャワーなどにも気をつけてください。

水道管が凍ると、壊れます。大変ですから、出かけるときや夜、「水抜き」をしてください。水道管の「水抜き」は、蛇口を開いてから、不凍水抜栓（防寒器）を閉めます。その後、それぞれの機器、たとえば「水抜装置」で水を出します。

あなたの家で水道管が凍りました

⇒指定給水装置工事業者か水道修繕センターに電話してください。

函館管工事業協同組合

住所：函館市西桔梗町819番地6

TEL：0138-83-2661

●下水管の詰まり

トイレ・台所・お風呂などで水が流れません。そのとき、**下水道管理センター**に電話してください。

函館市排水設備指定業者協同組合

住所：函館市金堀町10番22号
TEL：0138-31-7211

函館市企業局指定給水装置工事事業者・排水設備工事事業者

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014021200231/>



(3) ガス

日本の家のガスは、都市ガスとLPガス（プロパンガスともいいます。）と2つあります。合わないガス器具を使うとき、とても危ないです。気をつけてください。

あなたは都市ガスについて聞きたいです

北海道ガス 函館支店

住所：函館市万代町8番1号
TEL：0138-41-3175

<https://www.hokkaido-gas.co.jp/english/> (英語)



※あなたはLPガスについて聞きたいです

不動産業者に聞いたり、近所の人に聞いたり、電話帳で調べたりしてください。

ちょうかい じちかい 町会・自治会

日本には「町会」や「自治会」があります。同じところに住んでいる人たちが、協力して活動しています。

- ・ 回覧板（函館市や地域の情報があります）
- ・ 街路灯の管理
- ・ 防犯パトロール
- ・ お祭りなどのイベント
- ・ 地域の掃除

町会に入りたい人は、「町会費（町会のお金）」を払います。町会に入ると、地域の人たちと会うことができます。

災害や困ったとき、助けたり、助けってもらったりすることができます。

町会に入りたい人は、函館市のホームページから申込みします。函館市市民部市民・男女共同参画課、函館市町会連合会に聞いてください。

函館市市民部市民・男女共同参画課

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所4階
TEL：0138-21-3139
FAX：0138-23-7173
Eメール：shimin-sekatsu@city.hakodate.hokkaido.jp

函館市町会連合会

住所：函館市若松町33番6号（総合福祉センター3階）
TEL：0138-22-0180
FAX：0138-22-0185
Eメール：hakodateshi-choren@lime.plala.or.jp

あなたは町会・自治会に入ります

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2016012600037/>



すかた ごみの捨て方

ごみは6つあります。「燃やせるごみ」、「燃やせないごみ」、「プラスチック容器包装」、「缶・びん・ペットボトル」、「粗大ごみ」、「乾電池」です。出す日と出す袋があります。出す日は地域によって違います。函館市からごみ収集日カレンダーをもらって、よく読んでください。

「燃やせるごみ」と「燃やせないごみ」は、函館市指定（函館市が決めた）のごみ袋とごみ処理券を使うことができます。袋も券もスーパーやコンビニエンスストアなどで買ってください。

「粗大ごみ」（大きいごみ）は、申し込みをしなければなりません。申し込むとき、収集日（捨てる日）と料金を聞いてください。

「乾電池」は、町会館・各支所に回収箱があります。そこに入れてください。

また、「燃やせないごみ」の小型家電について、函館市の中の公共施設、水銀の蛍光灯は、函館市の中の家電量販店やホームセンターの回収ボックスに無料で入れることができます。

函館市環境部

住所：函館市日乃出町26番2号

https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/soshiki/kankyoh_dept/



ごみについて

函館市環境部清掃事業課

TEL：0138-51-0796



・ ごみを出す日

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012100458/>

・ ごみの分け方・出し方

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011600737/>



・ どうやってごみを出すか（本庁・湯川・銭亀・亀田支所管内）

https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011600737/files/hako_tebiki.pdf



・ どうやってごみを出すか（戸井・恵山・榎法華・南茅部支所管内）

https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014011600737/files/tebiki_4sisyo.pdf



・ 家庭のごみをどう分けるか

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012100816/files/bunbetujiten.pdf>

・ ごみをどう分けるか「さんあ〜る」

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2020042100047/>



あなたは粗大ごみを申し込みたいです

はこだてしかんきょうぶせいそうじぎょうか
函館市環境部清掃事業課

TEL : 0138-51-5163

あなたは小型家電・蛍光灯等の回収について聞きたいです

はこだてしかんきょうぶかんきょうすいしんか
函館市環境部環境推進課

TEL : 0138-56-6694



- ・ 使用済（使った）小型家電の拠点回収をしています
<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014082700015/>

- ・ 水銀を含む蛍光灯等の拠点回収（調査回収）をしています
<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2018031200014/>

- ・ リサイクルマーク



このマークがある容器や包装は「プラスチック容器包装」です。



このマークがのボトルは「缶・びん・ペットボトル」です。



(C) Goryokaku Tower

はこだてし しゅうしゅう あつ
函館市で収集する(集める)ごみ

区分	ごみの例	収集日(捨てる日)・出し方
<p>① <燃やせるごみ> 台所のごみ 紙 木 服 プラスチック製品 (50cm以下)</p>	<p>残飯・魚介・肉類・野菜くず ちり紙、紙コップ、紙おむつ 木片(長さ49cmまで、厚さ9cmまでのもの)、落ち葉、服、ふとん、くつなど ビデオテープ、使い捨てライター</p>	<p>1週間に2回集めます。 ピンク色のごみ袋に入れて出します。 袋に入らないものは、ごみ袋1つに1枚 ごみ処理券を貼って出します。</p>  
<p>② <燃やせないごみ> 金属 陶磁器・ガラス プラスチック (50cm以上)</p>	<p>茶碗、皿、コップ、割れたガラス プラスチックのそり、衣装ケース 包丁、ポータブルストーブ、スプレー缶、 20cm以上の缶 スプレーの缶は、全部使ってから出します(ガスをなくすための穴は開けなくていいです)</p>	<p>2週間に1回集めます。 緑色のごみ袋に入れて出します。 袋に入らないものは、ごみ袋1つに1枚 ごみ処理券を貼って出します。</p>  
<p>③ <プラスチックの包装> プラボトル・ふた・ポリ袋・ラップ類・トレイ・パック・カップ類・アルミとの複合素材</p>	<p>シャンプーや洗剤、ふた、お菓子や食物の袋、トレー、インスタントラーメン、卵のパック、レトルト袋 (洗ってから出します)</p>	<p>1週間に1回集めます。 透明か半透明の袋で出します。無料です。</p>
<p>④ <缶・びん・ペットボトル></p>	<p>缶(20cm以下)、びん、ペットボトル (洗って、ペットボトルのキャップとラベルを取って出します。汚れている缶・びんは「燃やせないごみ」に出します。ペットボトルは「燃やせるごみ」に出します)</p>	<p>2週間に1回集めます。 透明か半透明の袋で出します。無料です。</p>
<p>⑤ <家庭から出る粗大ごみ> 家具 大型製品</p>	<p>机、タンス、戸棚、ソファ 自転車、煙突式・FF式ストーブ</p>	<p>環境部清掃事業課(電話 0138-51-5163)に電話で言います。出す日にごみ処理券を貼って出します。</p>   
<p>⑥ <乾電池></p>	<p>マンガン乾電池 アルカリ乾電池</p>	<p>町会館、各支所に箱があります。そこに 入れます。 ※充電式電池、ボタン電池は、近くのお店の回収箱に入れてください。無料です。</p>

新聞・雑誌・ダンボール・雑がみ・紙パックなど

新聞・雑誌・ダンボール・雑がみ・紙パックなどは、町会や自治会、老人クラブ、子ども会などが毎月、集めます。隣の人や管理人に聞いてください。

・ 集団資源回収 <https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2021120800033/>



あつ 集めないごみ

区分	ごみの例	出し方
① 有害性のあるもの	げきやく のうやく 劇薬、農薬	かんきょうぶせいそうじぎょうか 環境部清掃事業課 (TEL : 0138-51-0796) きに聞いてください。
② 爆発性、引火性のあるもの	がすほんべ あぶら LPガスボンベ、油、 しんなー しょうかき シンナー、消火器 	
③ 車、船、その部品	じどうしゃ たいや ばってりー まふらー ばんぱー 自動車、タイヤ、バッテリー、マフラー、バンパー、 FRP製の船舶(船)、船外機	
④ 4つの家電	えあこん てれび れいぞうこ れいどうこ せんたくき かんそうき エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・乾燥機	
⑤ コンピューター	ぱそこん わーぷろなど パソコン、ワープロなど 	
⑥ たくさんのごみ	ひっこ おおそうじ 引越しや大掃除のごみ	
⑦ その他	きんこ でんしれんじ ぴあの どらむかん 金庫、電子レンジ、ピアノ、ドラム缶、 とうゆたんく 灯油タンク 	
⑧ 注射針	とうりょうびょう ひとつか ちゅうしゃはり 糖尿病の人が使った注射針 	



ごみ袋は、スーパーマーケット・コンビニエンスストアで買ってください。

にほんごがくしゅう 日本語学習

はこだてしにほんごきょうしつ
函館市日本語教室

わりよう おとな こ さいなか
無料です。大人も子どもも参加することができます。



コース:	もくようげん 【木曜午前】	にゅうもん こーす 入門コース しょきゅう こーす 初級コース よ か しよきゅう こーす 読み書き初級コース
	すいようやかん 【水曜夜間】	にゅうもん こーす 入門コース しょきゅう こーす 初級コース
	もくようやかん 【木曜夜間】	しょきゅう こーす 初級コース
	にちようご 【日曜午後】	しょきゅう こーす 初級コース

きかん 期間: まいとし 毎月5月から次の年の3月まで、しゅう 週 1回くらい、ねん 1年で33回 (なつ 夏・ふゆやす 冬休みがあります)
かいすう 回数が変わることがあります

ばしょ 場所: はこだてしせいねん 函館市青年センター じゅうしょ 住所: はこだてし ちよがだいちよう 函館市千代台 町 27番5号

じゆぎょう 授業のお金: わりよう 無料

あなたは日本語教室について聞きたいです

• 北海道国際交流センター

TEL : 0138-22-0770

FAX : 0138-22-0660

Eメール : info@hif.or.jp

• 函館日本語教育研究会

TEL : 090-8370-3556

Eメール : jts.jimukyoku@gmail.com

にほんごおんらいんこーす
日本語オンラインコース

にほんご きょうしつ い 行くことができない人は、おんらいんこーす で にほんご べんきょう 勉強 できます。わりよう 無料です。

- JFにほんごeラーニング みなと
- つながるひろがる にほんごでのくらし

<https://minato-jf.jp>

<https://tsunagaru.jp.bunka.go.jp>





Copyright © City of Hakodate, Hakodate Touring Office, Hotel Association, Hakodate International Tourism and Convention Association.

こそだ 子育て

(1) 出産・健康診査・予防接種など

・母子健康手帳

日本で子どもを産むとき、「妊娠届出書」を函館市に出します。「妊娠届出書」は、病院でもらいます。母子健康手帳は、とても大事です。母子健康手帳に、赤ちゃんのことや予防接種の記録を書きます。

・健康診査


函館市は、乳幼児（生まれてから小学校に入学する前までの子ども）の検診（健康診査）が無料です。詳しいことは、母子保健課に聞いてください。

対象： 4か月児（生まれてから4か月～6か月）
 10か月児（生まれてから10か月～1歳）
 1歳6か月児（生まれてから1歳6か月～2歳）
 3歳児（生まれてから3歳～4歳）

場所： 函館市総合保健センター2階（住所：函館市五稜郭町23番1号）

・予防接種

生まれてから1か月以内に、「予防接種のしおり」を郵便で送ります。予防接種を受けていない子どもに、必要な書類を渡します。

種類	対象年齢 (受けられる年齢)	回数	場所	その他
ろたウイルス <small>ワクチン</small> 2回接種 <small>ワクチン</small> 3回接種	<small>う</small> 生まれてから6週～24週後	2回	病院 <small>でんわ</small> (電話で予約 しなければ なりません) 「予防接種の しおり」やホ ームページを みなければ なりません。 母子保健課に 聞いてくださ い。	初めて注射をする のは、だいてい生ま れてから2か月か ら14週6日後ま までです。
	<small>う</small> 生まれてから6週～32週後	3回		
ヒブ <small>しょうにようはいえんきゅうきん</small> 小児用肺炎球菌	<small>う</small> 生まれてから2か月～4歳	4回		
<small>がたかんえん</small> B型肝炎	0～11か月	3回		
BCG	<small>う</small> 生まれてから3か月～11か月 (生まれてから5か月～8か月が いいです)	1回		
<small>よんしゆこんごう</small> 四種混合 (ジフテリア、 <small>ひやくにち</small> 百日せき、 <small>はしょうふう</small> 破傷風、 <small>ふかつせいほりお</small> 不活性ポリオ)	第1期： <small>う</small> 生まれてから3か月～7歳5か月 第2期： 11歳～12歳11か月 (これは、ジフテリアと破傷風です)	第1期4回 第2期1回		
<small>ましんふうしんこんごう</small> 麻疹風しん混合	第1期：1歳～1歳11か月 第2期：5歳～6歳11か月	第1期1回 第2期1回		
<small>すいとうみず</small> 水痘 (水ぼうそう)	1歳～2歳11か月	2回		
<small>にほんのうえん</small> 日本脳炎	第1期： <small>う</small> 生まれてから6か月～7歳5か月 第2期： 9歳～12歳11か月 <特例 (特別な場合)> ・2007年4月2日～2009年 10月1日に生まれた赤ちゃん は、第1期・2期を9歳～12歳1 1か月までの間にしなければ なりません。 ・2007年4月1日より前に生ま れた赤ちゃんは、第1期・2期を 20歳になるまでにしなければ なりません。	第1期3回 第2期1回		
<small>しきゅうがい</small> 子宮頸がん予防	<small>しょうがくねんこうこうねんせいおんなこ</small> 小学6年～高校1年生の女の子	3回		

※予防接種は、国の法改正で内容が変わるかもしれません。

いちばんあたらしいじょうほうは、市のホームページを見てください。また、母子保健課に聞いてください。

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012400763/>



あなたは健康診査・予防接種について聞きたいです

函館市子ども未来部母子保健課 住所：函館市五稜郭町23番1号 函館市総合保健センター1階
TEL：0138-32-1533

(2) 子ども医療費助成制度

函館市は、子どもの病院のお金を少し払います。ほしい人は、受給者証の申し込みをしなければなりません。

○子ども医療費助成制度の申請（申し込み）

- ① 中学校卒業まで（15歳までの子ども）
- ② 入院、通院、調剤、指定訪問看護、治療用器具などのお金を少し函館市が払います。食事のお金は払いません。
- ③ 申し込みは、下のものがいます。
健康保険証

あなたは子ども医療費助成制度について聞きたいです

函館市子ども未来部子育て支援課 住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階
TEL：0138-21-3181

(3) 児童手当

日本に住んでいる子どもは、お金をもらうことができます。住んでいる時間が短い人、観光・演劇の公演出演者はだめです。

○手続き

- ① 子どもが生まれると、2週間以内に「児童手当認定請求書」を出してください。お金がもらえます。申し込み時に、普通預金の通帳、健康保険被保険者証を出してください。
日本の他の市区町村から函館市に初めて来た人は、マイナンバーカード（個人番号カード）かマイナンバー通知カードも必要です。
- ② 住所・氏名が変わったとき、2週間以内に書類を出してください。また、振込先の金融機関を変えたいときは、書類と通帳のコピーが必要です。
- ③ 子どもが生まれたり、子どもが国に帰ったりしたら、2週間以内に「児童手当額改定認定請求書（額改定届）」を出してください。
- ④ 函館市を出たり、他の市区町村に行ったり、国に帰るとき、函館市を出る前や日本を出る前に、「児童手当受給事由消滅届」を出してください。

あなたは児童手当について聞きたいです

申請書などを出したいです
函館市福祉事務所子育て支援課 住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階
TEL：0138-21-3267



ほいくしょ ようちえん にんてい えん がっこう 保育所・幼稚園・認定こども園・学校

(1) 保育所と認定こども園

保育所は、生まれてから57日から6才までです。でも、一部の保育所は違います。詳しいことは、市町村役場の窓口
に聞いてください。

函館市子ども未来部子どもサービス課

(下の2つ以外の函館市内の保育園と認定こども園)

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

TEL：0138-21-3270

恵山福祉課(つつじ保育園)

住所：函館市日ノ浜町127番

TEL：0138-85-2335

南茅部福祉課(南かやべ認定こども園)

住所：函館市川汲町1520番

TEL：0138-25-6045



保育所…認定こども園(保育所部分)を使うときの手続き

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2017051700061/>



(2) 幼稚園と認定こども園

3才から小学校入学までの子ども。入るための条件はありません。申し込みや質問は、幼稚園などに聞いてください。

幼稚園…認定こども園(幼稚園部分)を使うときの手続き

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2016061500135/>



※認定こども園は、保育所と幼稚園の両方の部分を持っています。今年3歳なる子どもと3歳以上の子どもは、保護者が働いていても、働いていなくても使えます。

市立幼稚園の利用手続き(申し込み)について

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014031700271/>



(3) 教育

日本の学校は、小学校6年、中学校3年、高校3年、大学4年が基本です。ほかに、9年間の義務教育をする義務教育学校や専修学校、高等専門学校、短期大学などの学校もあります。日本人は、小学校、中学校、義務教育学校は義務教育(みんな行かなければならない)です。(外国の人は義務ではありません。)

日本の学校は、ふつう4月から始まって、3月で終わります。

① 小・中・義務教育学校

小・中・義務教育学校は住んでいるところによって、行く学校が決まります。授業料や教科書代は無料です。昼ごはんは給食で、お金がかかります。みなさんはお知らせが届いてから、申し込みをします。入学などについて函館市教育委員会に聞いてください。

はこだてし きょういく いんかいがっこうきょういく か
函館市 教育委員会学校 教育課

じゅうしょ しのもちちょう ばん ごう はこだてし やくしょ かい
住所：東雲町 4番 13号 函館市役所5階
TEL：0138-21-3553

はこだてし きょういく いんかい ほけんきゅうしょく か
函館市 教育委員会保健給食課

じゅうしょ しのもちちょう ばん ごう はこだてし やくしょ かい
住所：東雲町 4番 13号 函館市役所5階
TEL：0138-21-3546（給食についての質問）

②高校

はこだてし ないには、市立（函館市の学校）1校、道立（北海道の学校）6校、私立8校の高校があります。高校に入学するために、試験を受けて合格しなければなりません。編入（とちゅうから入学すること）するときも試験がありますので、各学校に聞いてください。

としょかん 図書館

《図書館カードの作り方》

図書館で本を借りるとき、「図書館利用者カード」を作らなければなりません。図書館利用者カードで函館市内のすべての図書館から本を借りることができます。カードを作るとき、在留カードなどの身分証明証が必要です。自分の函館市内の住所が書かれている書類が必要です。

はこだてしちゅうおうとしょかん 函館市中央図書館

40万冊以上の一般の本と 8万冊以上の子どもの本があります。函館市で一番大きい図書館です。勉強できる場所や研修室もあります。子どもから学生、大人まで使える図書館です。

できること： 本・雑誌・CDを借りること、絵本・紙芝居の読み聞かせ、映画、いろいろな講座に参加すること

時間： 午前9:30～午後8:00

休み： 毎週水曜日、毎月最終金曜日

住所： 〒040-0001 函館市五稜郭町26番1号

行き方：
・ 函館バス「中央図書館前」降りたらすぐ
・ 市電「五稜郭公園前」電停で降りて、歩いて15分

TEL： 0138-35-5500

ちとせとしょしつ 千歳図書室

時間： 午前10:00～午後5:00まで

休み： 毎週月曜日、毎月第3金曜日、祝日・休日

住所： 〒040-0033 函館市千歳町15番10号

行き方：
・ 市電「新川町」電停から歩いて5分
・ 函館バス各系統「新川町」で降ります

TEL： 0138-23-9811



みなととしよしつ 港図書館

時間： 午前10:00～午後5:00 まで
休み： 毎週月曜日、毎月第3金曜日、祝日・休日
住所： 〒041-0821 函館市港町2丁目7番1号 2階
行き方： 函館バス各系統「東港」バス停側
TEL： 0138-43-8211

ゆかわとしよしつ 湯川図書館

時間： 午前10:00～午後5:00 まで
休み： 毎週月曜日、毎月第3金曜日、祝日・休日
住所： 〒042-0932 函館市湯川町2丁目40番13号 (湯川支所2階にあります)
行き方： ・市電「湯の川」の電停から歩いて10分
・函館バス各系統「湯川中学校前」バス停から歩いて3分
TEL： 0138-57-4120

あさひおかとしよしつ 旭岡図書館

時間： 午後1:00～午後5:00 まで
休み： 毎週月曜日、毎月第3金曜日、祝日・休日
住所： 〒042-0915 函館市西旭岡町2丁目51番12号 (旭岡団地2丁目集会所2階にあります)
行き方： 函館バス各系統「旭岡団地」バス停から歩いて5分
TEL： 0138-50-2340

ききょうはいほんじよ 桔梗配本所

時間： 午後1:00～午後4:45 まで (土曜日、小学校の春・夏・冬休み期間は午前10時から開館)
休み： 毎週日曜日、毎月第3金曜日、祝日・休日
住所： 〒041-0808 函館市桔梗4丁目1番18号 (桔梗福祉交流センターの中にあります)
行き方： 函館バス各系統「桔梗福祉交流センター前」バス停から歩いて3分
TEL： 0138-47-1510



こみゆにていせんたー コミュニティセンター

はこだてしちいきこうりゅう センター 函館市地域交流まちづくりセンター

ちいきじょうほう しみんこうりゅう しみんかつどう てつだ いじゅうそうだん かんこうあんない
地域情報（市民交流やNPOなど市民活動のお手伝い、移住相談や観光案内など）

はこだて こみゆ に けーしょん や まちづくり の 活動 も お手伝い しています。

じゅうしょ はこだてしすえひろちょう ばんごう
住所：〒040-0053 函館市末広町4番19号

TEL：0138-22-9700

FAX：0138-22-9800

めーる toiawase@hakomachi.com

はこだてしじょせい センター 函館市女性センター

パソコン、料理、手芸、ダンスなど、女性も男性も参加しやすい講座があります。

じゅうしょ はこだてし ひがしかわちょう ばんごう
住所：〒040-0042 函館市東川町11番12号

TEL：0138-23-4188

FAX：0138-23-4189

めーる info@hakodate-josen.com

はこだてしせいねん センター 函館市青年センター

りょうり だんす しゅわ えんげき すぽーつ どうげい こうざ
料理やダンス、手話、演劇、スポーツ、陶芸などの講座があります。

じゅうしょ はこだてし ちよがだいちょう ばんごう
住所：〒040-0013 函館市千代台町27番5号

TEL：0138-51-3390

FAX：0138-51-3395

めーる info@hako-youth.com



こうつう くるま うんてん 交通・車の運転

はこだてしには、しでん ばす
函館市には、市電とバスがあります。

しでん 〇市電

せいぶちく ごりょうかくちく ゆ かわちく ばんかんごとにはし
西部地区、五稜郭地区、湯の川地区にあります。7分間ごとに走っていますから、べんりです。しでんには、うんてんし はな ほーど（えいご ちゅうごくご・かんこくご）があります。※中国語は簡体字と繁体字

の まえ か げんきん ばら
乗る前にきっぷを買わなくてもいいです。乗るとき、現金で払うときは、どあ のそばにあるきかいからせいりけんをと。ICカードで払うときは、いりぐち かにあるかーどリーダ（かーどのきかい）にかーどをタッチしてください。



市電では、次に降りるところを言います。ボタンを押してください。

降りるとき、運賃を払います。運賃は前の出口に書いてあります。整理券の番号のとおり払ってください。払うとき、整理券を入れてから、お金を払います。お釣りは出ません。

ICカードで払うときは、前の出口にあるカードリーダーにカードをタッチします。

ICカードは、ICAS nimoca (nimoca) のほか、Kitaca、PASMO、Suica、manaca、TOICA、PiTaPa、ICOCA、はやかけん、SUGOCA です。

小学生以下は半額です。11か月までの子どもは無料です。1歳～小学校入学前の子どもは、保護者1人で子ども1人だけ無料です。小学生以下の子どもがICカードを使うとき、運転士に教えてください。

あなたは市電について聞きたいです

函館市企業局交通部事業課

住所：函館市駒場町15番1号

TEL：0138-52-1273

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/bunya/hakodateshiden/>



〇バス

函館のバスは、「函館バス」です。いろいろなコースがあります。バスの前の上と横にコースの番号と行く場所があります。

バスのまんなかのドアから乗って、前のドアから降ります。ICカードの使い方は、市電と同じです。



あなたは函館バスについて聞きたいです

函館バス株式会社 函館営業所

住所：函館市高盛町10番1号

TEL：0138-51-3137

<http://www.hakobus.co.jp>



《交通系ICカード『ICAS nimoca』について》

『ICAS nimoca』は、市電と函館バスで使うことができます。また、他の電車・バスやコンビニで使えます。使う前に調べてください。使うと、ポイントがもらえます。

このカードは、1枚2,000円です。(1,500円使うことができます。500円は、デポジットです。)チャージ(カードにお金を入れること)ができます。カードは、市電・函館バスの中や函館駅前バス案内所、丸井今井デパートなどで買えます。



「ICAS nimoca」の見本

あなたは『ICAS nimoca』について聞きたいです

函館市企業局交通部事業課

住所：函館市駒場町15番1号

TEL：0138-52-1273

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/bunya/hakodateshiden/>



函館バス株式会社 函館駅前バス案内所

住所：函館市若松町12番11号

TEL：00138-22-8111

<http://www.hakobus.co.jp/>



○国際運転免許証

国際運転免許証を持っている人は、日本に来てから一番長くて1年間、日本で運転することができます。

○みなさんの国の免許証から日本の免許証にするとき

自分の国の運転免許を日本の運転免許にすることができます。日本語の会話が上手ではない人は、申し込むとき、通訳がいります。申し込む前に、電話で確認してください。



あなたは国際運転免許・運転免許について聞きたいです

函館運転免許試験場

TEL : 0138-46-2007

https://www.police.pref.hokkaido.lg.jp/00ps/hakodatehonbu/kakuka/600_koutuu/646_kirikae/646_kirikae.html



けんこう 健康

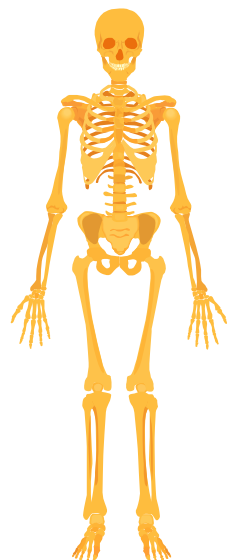
○病院へ行きます

病院へ行くときは、かならず健康保険証がいります。

あなたは病院について知りたいです

北海道救急医療・広域災害情報システム

<https://www.qq.pref.hokkaido.jp/qq/qq01.asp> (英語・中国語・韓国語)



〇がん検診

函館市には下のがん検診があります。場所や日、方法は、電話で聞いてください。

がん検診	人	内容	料金	場所
胃がん (胃エックス線 検査)	35歳以上の人	問診・胃バリウム レントゲン検査	1,000円	指定の病院 はこだてしいしかいけんしんけんさせんたー 函館市医師会健診検査センター その他聞いてください
胃がん (胃内視鏡 検査)	50歳以上の人 2022年は生まれた年の最後 の数字が0, 2, 4, 6, 8の人 (例:1980年)	問診 胃内視鏡検査	3,000円	指定の病院
肺がん	40歳以上の人	問診・胸部 レントゲン検査 痰の検査	・レントゲン検査だけ (100円) ・レントゲン検査と痰 の検査(600円)	はこだてしいしかいけんしんけんさせんたー 函館市医師会健診検査センター その他聞いてください
大腸がん	40歳以上の人	問診 便潜血検査	指定医療機関 (1,000円) とくていけんしん しゅうだんけんしん 特定健診(集回健診) 会場(500円)	指定の病院、 はこだてしいしかいけんしんけんさせんたー 函館市医師会健診検査センター その他聞いてください
乳がん	40歳以上の人 2022年は生まれた年の最後 の数字が0, 2, 4, 6, 8の人 (例:1980年)	問診 マンモグラフィ 検査	1,800円	指定の病院
子宮がん	20歳以上の人 2022年は生まれた年の最後 の数字が0, 2, 4, 6, 8の人 (例:1980年)	問診・視診・ 内診・細胞診	けい部のみ 1,500円 けい部・体部 2,200円	指定の病院

申し込み・聞きます

函館市保健福祉部健康増進課

住所：函館市五稜郭町23番1号 函館市総合保健センター3階
TEL：0138-32-1532

がいこくご はな はこだてしない びょういん 外国語で話せる函館市内の病院

いりょうきかんめい 医療機関名	じゅうしょ 住所	れんらくさき 連絡先	はな 話せる がいこくご 外国語	たいおう じょうきょう 対応の状況
しりつはこだてびょういん 市立函館病院	041-8680 はこだてしみなとちょう 函館市港町1-10-1	0138- 43-2000	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてちゅうおうびょういん 函館中央病院	040-8585 はこだてしほんちょう 函館市本町33-2	0138- 52-1231	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてごりょうかくびょういん 函館五稜郭病院	040-8611 はこだてしごりょうかくちょう 函館市五稜郭町38-3	0138- 51-2295	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてしんとしびょういん 函館新都市病院	041-0802 はこだてししかわちょう 函館市石川町331-1	0138- 46-1321	えいご、ろしあご 英語、ロシア語	にちじょうかいわ 日常会話
はこだてのうしんけいげか 函館脳神経外科 びょういん 病院	041-0832 はこだてしのみやま 函館市神山1-4-12	0138- 53-6111	えいご 英語	にちじょうかいわ 日常会話
ごりょうかく 五稜郭みやざきぜい ないかくりにっく 内科クリニック	040-0011 はこだてしほんちょう 函館市本町20-14	0138- 32-7008	えいご 英語	ぜんぶ かいわ 全部の会話
いそへしかいん いそへ歯科医院	041-0812 はこだてししょうわ 函館市昭和4-34-10	0138- 43-2770	えいご 英語	ぜんぶ かいわ 全部の会話



へるぷですく きんきゅうそうだんしつ ヘルプデスク (緊急相談室)

090-2694-7985 (24時間対応)

はこだてし 函館市には、がいこくじん 外国人が相談できる「へるぷですく きんきゅうそうだんしつ ヘルプデスク(緊急相談室)」があります。びょうき やけがなどで びょういん 病院に行くとき、ここに電話をしてください。この「へるぷですく きんきゅうそうだんしつ ヘルプデスク(緊急相談室)」は、つうやく 通訳がみなさんのところへすぐ行きます。えいご 英語、ちゅうごくご 中国語(ほんど 台湾)、かんこくご 韓国語、ろしあご ロシア語、たがろくご タガログ語、みゃんまご ミャンマー語、ふらんすご フランス語があります。

※電話の人は、にほんご 日本語とえいご 英語ができます。

きんきゅう とき 緊急の時…

きんきゅう とき でんわ 緊急の時、電話します

- 警察 電話「110」
- 消防（火事・救急・救助）電話「119」
- 海上保安庁（海での事故など）電話「118」

こうつうじこ でんわ 〇交通事故のとき:「110」に電話します

※携帯電話からも電話ができます。

かね 〇お金やものをとられました

「110」に電話します。または、近くの交番に行きます。クレジットカードや預金通帳がとられたときは、銀行やカード会社へすぐに電話してください。

かじ でんわ 〇火事のとき:「119」に電話します

火事のとき、大きい声で近くの人にしてください。

※携帯電話からも電話ができます。

たいへん びょうき きゅうきゅうしゃ よ 〇大変な病気・けがのとき/救急車を呼びます

■夜の病気やけがは、函館市夜間急病センターに行くことができます。

診療時間 午後7:30～午前0:00（内科・小児科・外科）

住所：函館市五稜郭町23番1号

TEL：0138-30-1199

※昼間病院に行ける人は、昼に病院に行ってください。

■悪い病気や大きいけがのときは、「119」に電話をします。（火事と同じ電話番号です）

でんわ い ■119に電話して言うこと

- ・ 火事か、救急（病気・けが）か
- ・ 住所か場所・建物の名前
- ・ 火事のとき：どこで、何が燃えているか
- ・ 救急のとき：誰が、どのような状態か
- ・ 電話した人の名前・電話番号（電話の後、携帯電話の電源を切らないでください。）
- ・ 消防車や救急車が来たとき、手を振ってください。

※函館の119番は、外国語も大丈夫です。

(英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・タイ語・ベトナム語・タガログ語・インドネシア語・ネパール語・ドイツ語・フランス語・イタリア語・ロシア語・マレー語・ミャンマー語・クメール語・モンゴル語・シンハラ語・ヒンディー語・ベンガル語)

24時間365日大丈夫です。

※携帯電話から119番に電話したときは、そうではありません。

○通訳者に来てほしいとき

■「ヘルプデスク」（緊急相談室）を使うことができます。でも、お金がかかります。

26ページの電話番号に電話をしてください。

地震などの災害の前に、下の物をかばんに入れましょう。

かばんに入れるもの

食べ物・飲み物 水(500ML家族みんな1人1本)・すぐ食べられる物(ビスケット、チョコレート、缶詰)

情報 携帯ラジオ・電池、携帯電話の充電器・予備バッテリー

日常生活品（生活に必要なもの）

ビニール袋・ポリ袋・ラップ、使い捨てカイロ・おむつ・離乳食（赤ちゃんの食べ物）・

赤ちゃんのミルク・いつも飲んでいる薬・ナイフ・缶切り・トイレトペーパー・ティッシュ・

ウェットティッシュ・入れ歯・コンタクトレンズ・めがね、懐中電灯・現金・パスポート・

預金通帳・保険証・在留カード

タオル・毛布・下着・靴下・マスク・救急セット（ばんそうこう・包帯）・生理ナプキン・

油性マジック・スリッパ

災害時情報提供アプリ（Safety tips）

このアプリは、日本の緊急地震速報や津波警報、噴火速報、特別警報、熱中症情報、国民保護情報を知らせます。

無料です。

外国人のために、役に立ちます。

英語・中国語（繁体字・簡体字）・韓国語・日本語があります。



Android: <https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

iPhone: <https://itunes.apple.com/jp/app/safety-tips/id858357174?mt=8>



こくさいこうりゅうだんたい 国際交流団体



はこだてし には、こくさいこうりゅうかつどう をしている だんたい があります。

ほか にもあります。した の URL も見てください。

<http://www.hif.or.jp/organization/>



いっぱんざいだんほうじん ほっかいどうこくさいこうりゅう せ ん た い 一般財団法人 北海道国際交流センター (HIF)	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	だいひょうりじ いいた こうじ 代表理事：飯田 浩二
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒040-0054 函館市元町14-1 TEL：0138-22-0770 めーる Eメール： info@hif.or.jp http://www.hif.or.jp
かつどうないよう 活動内容	<ul style="list-style-type: none"> • 留学生の夏のプログラム • 外国人と日本人のためのイベント、セミナー、講演会 • 外国人のサポート

はこだてにほんごきょういっけんきょうかい 函館日本語教育研究会 (JTS - Hakodate)	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	かいちょう たかはし かつ子 会長：高橋 かつ子
れんらくさき 連絡先	TEL：090-8370-3556 めーる Eメール： jts.jimukyoku@gmail.com http://takako9.wixsite.com/nihongo-jts
かつどうないよう 活動内容	がいこくじん にほんご おし 外国人に日本語を教えます。ボランティアです。 <ul style="list-style-type: none"> • 「函館市日本語教室」 • 日本語サロン

はこだてにちゅうゆうこうきょうかい 函館日中友好協会	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	かいちょう まつみや けんじ 会長：松宮 健治
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒040-0075 函館市万代町2-15 TEL：0138-40-2633
かつどうないよう 活動内容	<ul style="list-style-type: none"> • 中国人留学生との交流 • 新聞「日本と中国」 • 中国語教室 (2021年はしません) • 中国料理教室

ざいにほんだいかんみんこくみんだん はこだてし ぶ 在日本大韓国民団 函館支部	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	しだんちよう 支団長：崔 千浩 (チェ・チョンホ)
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒040-0064 函館市大手町16-3 TEL：0138-22-6411 http://www.mindan.org/
かつどうないよう 活動内容	<ul style="list-style-type: none"> かんこくじんにゅうがくせい こうりゆう ・ 韓国人留学生との交流 かんこくごこうざ ・ 韓国語講座 かんこく こうようし こうりゆう ・ 韓国の高揚市との交流 ざいにちかんこくじん けいしょうごきょういく ・ 在日韓国人の継承語教育



はこだてぜんいつうやくかい 函館善意通訳会	
だいひょうしゃしめい 代表者氏名	かいちょう いわもと あつこ 会長：岩本 厚子
れんらくさき 連絡先	じゅうしょ 住所：〒041-1112 亀田郡七飯町鳴川5-2-4 TEL：080-4046-8369 Eメール： sgghakodategga@yahoo.co.jp https://hakodategoodwill.wixsite.com/hakodatesgg/home
かつどうないよう 活動内容	せいふかんこうちよう とうろく ぜんこくそしき だんたい はこだてしな い かんこうが い どつうやく ちゅうしん かつどう ・ 政府観光庁に登録の全国組織 (SGG) の団体で、函館市内の観光ガイド通訳を中心に活動。



そうだんまどぐち 相談窓口

○外国人生活相談窓口

はこだてし やくしょ
函館市役所では、みなさんが相談できます。き までぐち
聞く窓口があります。
にほんじん しえんしゃ
日本人の支援者からの相談もできます。
でんわ ゆうびん めーる
電話・郵便・Eメール・SNS でもできます。



WeChat ID



Facebook

はこだてし がいこくじんせいかつそうだんまどぐち 函館市外国人生活相談窓口

まどぐち ひと にほんご ちゅうごくご えいご はな
窓口の人は日本語・中国語・英語を話します。

てれびでんわ でんわつうやくサービスで、かんこくご たいご ベトナムご いんどねしあご たがろくご ねばーるご
ポルトガル語、スペイン語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、まれー語、ミャンマー語、
くめーるご もんごるご しんはらご ベンガルご そうだん
クメール語、モンゴル語、シンハラ語、ベンガル語で相談できます。

じゅうしょ はこだてしちとまち ばん ごう ほっかいどうこくさいこうりゆうせんたーない
住所：函館市元町14番1号（北海道国際交流センター内）
TEL：0138-22-0770

めーる
Eメール：hakodatelife@hif.or.jp

うけつけじかん げつ きんようび ごぜん ごご しゅくじつ がつ にち がつ か やす
受付時間：月～金曜日 午前9:00～午後5:30（祝日と12月29日～1月3日は休み）

はこだてしきかくぶこくさい ちいきこうりゅうか
函館市企画部国際・地域交流課

じゅうしょ はこだてししのめちやう ばんごう はこだてしやくしよ かい
 住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所6階

TEL：0138-21-3619

めーる：hkd-intl@city.hakodate.hokkaido.jp

うけつけじかん げつ きんようび ごぜん 12 がつ にち 1 がつ か やす
 受付時間：月～金曜日 午前8:45～午後5:30（祝日と12月29日～1月3日は休み）

はこだてし そうだん こーなー
○函館市しごと相談コーナー

しごと について そうだん できます・仕事を しょうかい します。

うけつけじかん げつ きんようび ごぜん 12 がつ にち 1 がつ か やす
 受付時間：月～金曜日 午前8:45～午後5:15（祝日と12月29日～1月3日は休み）

じゅうしょ はこだてししのめちやう ばんごう はこだてしやくしよ かい
 住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

TEL：0138-21-3115

はこだてそうごうろうどう そうだん こーな
○函館総合労働相談コーナー（函館労働基準監督署の中にあります）

しごと ちんだい について そうだん できます。

うけつけじかん ごぜん 12 がつ にち 1 がつ か やす
 受付時間：午前9:00～午後4:30まで（相談日は確認してください）（祝日と12月29日～1月3日は休み）

じゅうしょ はこだてししんかわちやう ばんごう はこだてちほうごうどうちやうしよ
 住所：函館市新川町25番18号 函館地方合同庁舎

TEL：0138-87-7600

がいこくじんろうどうしや そうだん こーな
○外国人労働者相談コーナー（函館労働基準監督署の中にあります）

しごと ちんだい について、ちゆうごくご そうだん できます。

うけつけじかん かようび ごぜん 12 がつ にち 1 がつ か やす
 受付時間：火曜日 午前9:00～午後4:30まで（祝日と12月29日～1月3日は休み）

じゅうしょ はこだてししんかわちやう ばんごう はこだてちほうごうどうちやうしよ
 住所：函館市新川町25番18号 函館地方合同庁舎

TEL：0138-87-7605

がいこくじんろうどうしや へ そうだん だ い や る
○外国人労働者向け相談ダイヤル

しごと ちんだい について、1、3の言語で相談できます。

ことば	曜日※1	時間	電話番号※2
英語	月 ～ 金	10:00 ～ 15:00	0570-001-701
中国語			0570-001-702
ポルトガル語			0570-001-703
スペイン語			0570-001-704
タガログ語			0570-001-705
ベトナム語			0570-001-706
ミャンマー語	月	ただし	0570-001-707
ネパール語	火・水・木	12:00 ～ 13:00 は のぞく	0570-001-708
韓国語	木・金		0570-001-709
タイ語	水		0570-001-712
インドネシア語			0570-001-715
カンボジア語 (クメール語)			0570-001-716
モンゴル語			0570-001-718

※1 祝日と12月29日～1月3日は休みです。

※2 電話料金は、電話をした人が払います。

○ハローワーク函館

仕事について相談できます・仕事を紹介します。

受付時間：月～金曜日 午前8:30～午後5:15（祝日と12月29日～1月3日は休み）

住所：函館市新川町26番6号 函館地方合同庁舎分庁舎

TEL：0138-26-0735

○函館市市民部くらし安心課

・借金について相談します。

TEL：0138-21-3160

受付：月～金曜日 午前8:45～午後5:30

・法律について相談します。

TEL：0138-21-3136 市民相談担当

予約の受付：月～金曜日 午前8:45～午後5:30

（祝日と12月29日～1月3日は休み）

※相談日は、電話で聞いてください。

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所1階

○函館市消費生活センター

消費生活（生活で物を買って使うこと）の相談受付

受付時間：月～土曜日 午前10:00～午後4:00、日曜日・祝日 午前11:00～午後4:00

（12月29日～1月3日は休み）

住所：函館市梁川町10番25号 テーオーテパート6階

TEL：0138-83-7441

FAX：0138-84-5524

○函館市南 北海道教育センター

学校について相談します。

受付時間：月～金曜日（祝日と12月29日～1月3日は休み）

話します 午後1時～5時（電話で予約します）

電話で話します 午前8:45～午後5:30

住所：函館市湯川町3丁目38番38号

TEL：0138-57-8251

○函館市配偶者暴力相談支援センター

配偶者（夫・妻）や交際相手（パートナー）からの暴力（DV）について相談できます。

相談時間：月～金曜日 午前8:45～午後5:30（祝日と12月29日～1月3日は休み）

子ども未来部子育て支援課内

住所：函館市東雲町4番13号 函館市役所2階

TEL：0138-21-3010

亀田支所亀田福祉課内

住所：函館市美原1丁目26番8号

TEL：0138-45-5481

DVについて、下のウェブサイトでも紹介しています。

<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012400480/>



※この「函館生活ガイドブック」は毎年作っています。

一番新しい情報は、下に聞くことができます。

●一般財団法人北海道国際交流センター TEL：0138-22-0770
FAX：0138-22-0660
Eメール：info@hif.or.jp
<http://www.hif.or.jp>

●函館市企画部国際・地域交流課 TEL：0138-21-3619
FAX：0138-23-7604
Eメール：hkd-intl@city.hakodate.hokkaido.jp

生活ガイドブックは下のホームページからダウンロードできます。

<http://www.hif.or.jp/hakodatelife/>



<https://www.city.hakodate.hokkaido.jp/docs/2014012300551/>



(2022年4月版)